



Обществени поръчки

УТВЪРЖДАВАМ;
ИЗП.ДИРЕКТОР:



ДОКУМЕНТАЦИЯ

ЗА УЧАСТИЕ В ПРОЦЕДУРА ПУБЛИЧНО СЪСТЕЗАНИЕ ЗА ВЪЗЛАГАНЕ НА
ОБЩЕСТВЕНА ПОРЪЧКА ЗА ДОСТАВКА С ОБЕКТ:

Газифициране на котел ст. 4 в Топлофикация Русе ЕАД по проект - Обособена позиция –Доставка на материали, възли и системи – Изработка и доставка на 10 /десет / броя газови горелки по техническо задание и проектна документация

I	Решение за откриване на процедура за възлагане на обществена поръчка ОП-Д-23
II	Обявление за обществена поръчка
III	Обяснителна записка
IV	Описание на обекта на поръчката - Технически спецификации /Техническо задание/,проектна документация
V	Критерий за възлагане – икономически най- изгодна оферта при следните критерии 1. Най- ниска цена - Ц с тежест 100 %
VI	Указания за кандидата за изготвяне на офертата, разглеждане и оценяване VI.1. Заявление за участие с информация за личностно състояние и съответствие с критериите за подбор чрез представяне на ЕЕДОП VI.2. Оферта съдържаща Техническо предложение за изпълнение на поръчката и Ценови параметри
VII	Проект на Договор
VIII	Приложения VIII.1. Образец на декларация по Чл.54 от ЗОП VIII.2. Образец на ЕЕДОП- единен европейски документ за обществени поръчки VIII.3. Образец на декларация за лични данни VIII.4. Споразумение за защита на лични данни

Русе, септември 2019 г.

ИЗГОТВИЛ:
Инж. Методи Неделчев

III. Обяснителна записка

III.1. ПОДГОТОВКА И ДЕЙСТВИЯ НА КАНДИДАТА ЗА ИЗГОТВЯНЕ НА ОФЕРТА ЗА УЧАСТИЕ В НЕДЕЛИМА ОБЩЕСТВЕНА ПОРЪЧКА С ОБЕКТ:

Газифициране на котел ст. 4 в Топлофикация Русе ЕАД по проект -Обособена позиция –Доставка на материали, възли и системи - Изработка и доставка на 10 /десет / броя газови горелки по техническо задание и проектна документация

Редът и условията, при които ще се избере изпълнител на поръчката е съгласно чл.18 ал.1, т.12 от ЗОП. Процедурата за възлагане на обществена поръчка дава равни възможности за участие на всички кандидати, отговарящи на изискванията на Възложителя. Документацията за участие в процедурата се предоставя на кандидатите чрез сайта на Топлофикация Русе ЕАД-профил на купувача с адрес:<http://www.toplo-ruse.com/obshtestveni-porachki-nev.php?category=1>

1. Кандидатът следва да се запознае с документацията по процедурата.
2. Да прецени своето личностно състояние и отговаря ли на изискванията на Възложителя и критериите за подбор. Да направи анализ на изискуемите документи и възможностите да докаже заявените данни.
3. С попълване на формуляра ЕЕДОП се декларира лично състояние и съответствие с критериите за подбор. При подаване на заявление за участие кандидатът декларира липсата на основанията за отстраняване и съответствие с критериите за подбор, чрез представяне на единен европейски документ за обществени поръчки (ЕЕДОП). В него се предоставя съответната информация, изисквана от възложителя, и се посочват националните бази данни, в които се съдържат декларираните обстоятелства, или компетентните органи, които съгласно законодателството на държавата, в която кандидатът е установен, са длъжни да предоставят информация.Представя се на електронен и книжен носител
4. След запознаване с документацията по процедурата , кандидатът следва подробно да се запознае с техническото задание.

5. Да установи реално:

5.1.Параметрите на стоката за доставка

5.2.Изискванията към нея

6.Офертата се подава в запечатан непрозрачен плик и се състои от следните части:

6.1. Заявление за участие

6.2. Оферта

Заявлението за участие съдържа информация относно личното състояние на кандидатите и критериите за подбор.

В заявлението за участие, кандидатите следва да приложат документи, с които да докажат, че отговарят на изискванията за участие в процедурата.

1. Да са изпълнявали сходни или идентични поръчки в предходен три годишен период доказано с опис на изпълнени договори и протоколи за изпълнени доставки
2. Попълнен формуляр ЕЕДОП
3. Декларации за липса на обстоятелства по чл.54 от ЗОП
- 4.Декларация, че всяка доставка ще бъде придружена със следните документи:
 - Информация за изделието (описание, предназначение, принципна, технологична схема на изделието, и др.)
 - Инструкция за ОВК/машинен монтаж;

- Инструкция за електро монтаж;
- Инструкция за експлоатация;
- Инструкция за поддръжка и ремонт;
- Декларации за произход
- Декларации за съответствие
- Гаранционна карта на изделието и/или гаранционни карти на елементите;

5. Документ удостоверяващ въведена система за управление на качеството на производителя

Офертата съдържа техническо и ценово предложение.

Техническото предложение трябва да докаже на Възложителя, че кандидата ще изпълни всички условия поставени от Възложителя по предмета на поръчката

Ценовото предложение трябва да е в отделен запечатан непрозрачен надписан плик.

При изготвяне на офертата всеки участник трябва да се придържа точно към обявените от възложителя условия. Офертите и заявленията за участие се изготвят на български език. До изтичането на срока за подаване на заявленията за участие или офертите всеки кандидат или участник може да промени, да допълни или да оттегли заявлението или офертата си.

Всеки участник в процедура за възлагане на обществена поръчка има право да представи само една оферта. Лице, което участва в обединение или е дало съгласие да бъде подизпълнител на друг кандидат или участник, не може да подава самостоятелно заявление за участие или оферта. В процедура за възлагане на обществена поръчка едно физическо или юридическо лице може да участва само в едно обединение.

Свързани лица не могат да бъдат самостоятелни кандидати или участници в една и съща процедура.

III.2. ОБЩИ ПОЯСНЕНИЯ ПО ПРОЦЕДУРАТА

1. Критерии за възлагане на поръчката - Обществената поръчка се възлага въз основа на икономически най-изгодната оферта. Икономически най-изгодната оферта се определя въз основа на критерия за възлагане – най-ниска предложена цена.
2. Разглеждане и оценяване на офертите - Възложителят назначава комисия за извършване на подбор на кандидатите, разглеждане и оценка на офертите.
3. Основания за отстраняване от участие в процедурата.
 - 3.1. Кандидатът не отговаря на изискванията по чл. 54 от ЗОП.
 - 3.2. Кандидат не отговаря на поставените критерии за подбор или не изпълни друго условие, посочено в обявлението за обществена поръчка, или в документацията.
 - 3.3. Който е представил оферта, която не отговаря на предварително обявените условия на поръчката.
 - 3.4. Участник, който не е представил в срок обосновката по чл. 72, ал. 1 или чиято оферта не е приета съгласно чл. 72, ал. 3 – 5.
 - 3.5. Кандидати или участници, които са свързани лица.
4. Определяне на изпълнител - Назначената от възложителя комисия съставя протокол за извършване на подбора на участниците, разглеждането, оценката и класирането на офертите. Възложителят утвърждава протокола и в 10-дневен срок издава решение за определяне на изпълнител или за прекратяване на процедурата. Възложителят определя за изпълнител на поръчката участник, за когото са изпълнени следните условия:
 - 4.1. Не са налице основанията за отстраняване от процедурата.
 - 4.2. Офертата на участника е получила най-висока оценка при прилагане на предварително обявените от възложителя условия и избрания критерий за възлагане.

5. Гаранция за изпълнение на договор за обществена поръчка - Възложителя е определил 0 % от стойността на договора гаранцията, обезпечаваща изпълнението на договора. Тя се предоставя в една от следните форми:
6. Сключване на договор - Възложителят сключва с определения изпълнител писмен договор за обществена поръчка, при условие че при подписване на договора определеният изпълнител:
 - 6.1. Представи документ за регистрация на обединението, ако не е юридическо лице.
 - 6.2. Изпълни задължението да представи актуални документи, удостоверяващи липсата на основанията за отстраняване от процедурата, както и съответствието с поставените критерии за подбор.

IV. Пълно описание на обекта на поръчката и технически спецификации.

1. Техническа спецификация и условия

1.1. Описание на обекта на поръчката – Газифициране на котел ст. 4 в Топлофикация Русе ЕАД по проект -Обособена позиция –Доставка на материали, възли и системи - Изработка и доставка на 10 /десет / броя газови горелки по техническо задание и проектна документация

1.2. Цел на поръчката – Газифициране на котел 4

1.3. Място на изпълнение на поръчката

Мястото на изпълнение на поръчката е DDP франко склад "Топлофикация-Русе" ЕАД – регион Русе.

1.4. Вариантност на техническото предложение-

Не се допускат варианти

1.5. Изисквания към изпълнението и качеството на стоките

Възложителя предоставя материалите за изпълнение на поръчката. Предложените изделия следва да отговарят на изискванията описани в Техническото задание и проекта, като изпълнителят следва да докаже, че предложението му изпълнява всички заложен параметри.

1.6. Риск, отговорност на Изпълнителя - Предоставяне гаранция за добро изпълнение в размер на 0 % от стойността.

1.7. Изисквания за гаранционна и извън- и след- гаранционна поддръжка

Гаранционен срок не по-малко от 5 години от производителя.

1.8. Изисквания към документацията съпровождаща изпълнението на поръчката.

-Сертификати за съответствие със стандартите на ISO 9001

- Да са спазени изискванията на чл.2 от Наредбата за устройство и безопасна експлоатация на преносните и разпределителни газопроводи и съоръжения , инсталации и уреди за природен газ от 2011г.

2.Условия за образуване на предлаганата цена, включително и за плащане

2.1. Условия за вариантност на предлаганата цена

Не се допускат варианти на предлаганата цена

2.2. Условията за формиране на цените са:

-**франкировка и място за изпълнение на съпровождащите дейности –** предлаганата цена да е крайна, "Топлофикация-Русе" ЕАД – гр.Русе, ТЕЦ "Изток"

-**валута-** Валутата на офертите да бъде в лева

-**Други условия-** Цените в офертата на кандидата да са **без ДДС** и да включват всички разходи на Изпълнителя свързани с транспорт, такси и други по изпълнението на поръчката.


Цените трябва да бъдат твърди и необвързани с каквито и да е други условия, кредитни и платежни средства, форми на плащане и гаранции, освен изрично упоменатите в Документацията за участие.

2.3. Условията на плащане на стоките са:

1.1.Аванс% от стойността

1.2.Превод за плащане на доставка – до 100% - отложено плащане с 60 дни и представена данъчна фактура придружена със съответните приемо предавателни документи с приспадане на аванса



УТВЪРДИЛ,
Главен Инженер: 
/инж. Ст. Маринов/

ТЕХНИЧЕСКО ЗАДАНИЕ

за

Изработка на 10 броя газови горелки за котел 4

1.Необходимост

Поради възникнала необходимост от 100 % -на газификация на ПГ-4 на територията на "Топлофикация Русе" ЕАД –ТЕЦ, е необходимо да се изработят 10 броя газови горелки / черт.ТП 14.01.00.00.00.00 /състоящи се от две газови устройства / Газово устройство I черт .ТП 14.01.01.00.00.00 и Газово устройство II черт .ТП 14.01.02.00.00.00 / съгласно конструктивна документация.

2.Съществуващо положение

Разработена е конструктивна документация за изработка на газова горелка на котел 4.

3. Общи изисквания

Газовите горелки да отговарят точно на конструктивната документация.

4. Специални изисквания

- Всички заваръчни съединения да бъдат подложени на 100% визуален контрол.
- Заваръчните съединения на всички елементи (групи и детайли) на системата да бъдат проверени на плътност с нафта и варно мляко.
- Проба на плътност на готовата горелка с въздух при налягане 0,1МРа.

5. Начин на изпълнение - от фирма производител


6.Място на изпълнение – приемането на изработените изделия да бъде на територията на Топлофикация Русе ЕАД и подписване на приемо - предавателен протокол .

7. Приложение – работен проект за газова горелка на котел 4.

8. Материали – всички основни и помощни материали са ангажирани

Дата 10.09.2019г. на ВЪВ ОСТАНЕРА

Изготвил:
Н- к Котелен цех :


/Иво Ханджиев/

VI. УКАЗАНИЯ ЗА ИЗГОТВЯНЕ на ОФЕРТА

ПОДГОТОВКА И ДЕЙСТВИЯ НА КАНДИДАТА ЗА ИЗГОТВЯНЕ И ПОДАВАНЕ НА ОФЕРТА ЗА УЧАСТИЕ В ОБЩЕСТВЕНА ПОРЪЧКА С ОБЕКТ:

Газифициране на котел ст. 4 в Топлофикация Русе ЕАД по проект -Обособена позиция –Доставка на материали, възли и системи Изработка и доставка на 10 /десет / броя газови горелки по техническо задание и проектна документация

Редът и условията, при които ще се избере изпълнител на поръчката е съгласно чл.18, ал.1, т.12 от ЗОП. Процедурата за възлагане на обществена поръчка е за участие на кандидати, отговарящи на изискванията и поставените критерии на Възложителя. Документацията за участие в процедурата се предоставя на кандидатите в сайта на Топлофикация Русе ЕАД профил на купувача с адрес: <http://www.toplo-ruse.com/obshtestveni-porachki-nev.php@category=1>

VI.1.Заявление за участие

При подготовката на заявленията за участие и/или на офертите кандидатите са длъжни да спазват изискванията на възложителите.

При кандидат обединение, което не е юридическо лице, да се представи копие от документ, от който да е видно правното основание за създаване на обединението, както и следната информация:

1. правата и задълженията на участниците в обединението;
2. разпределението на отговорността между членовете на обединението;
3. дейностите, които ще изпълнява всеки член на обединението.

Документ за упълномощаване, когато лицето, което подава офертата, не е законният представител на участника.

Заявлението за участие включва следните документи:

1. Единен европейски документ за обществени поръчки (ЕЕДОП) за кандидата в съответствие с изискванията на закона и условията на възложителя, съответно и ЕЕДОП за всеки от участниците в обединението, ако кандидатът е обединение, което не е юридическо лице и за всеки подизпълнител. Предоставя се на електронен и книжен носител
2. Декларации за липса на обстоятелства по чл.54 от ЗОП
3. Документ удостоверяващ въведена система за управление на качеството на производителя
4. Декларация за изпълнени сходни или идентични доставки с обем в предходните 3 години **от мин. 100 000лв. без ДДС с придружителен опис на договорите , стойностите им и приемно предавателни протоколи**
5. Декларация, че всяка доставка ще бъде придружена със следните документи:
 - Информация за изделието (описание, предназначение, принципна, технологична схема на изделието, и др.)
 - Инструкция за ОВК/машинен монтаж;
 - Инструкция за електро монтаж;
 - Инструкция за експлоатация;
 - Инструкция за поддръжка и ремонт;

- Декларации за произход
- Декларации за съответствие
- Гаранционна карта на изделието и/или гаранционни карти на елементите;

VI.2. Оферта

VI.2.1. Техническо предложение по образец, съдържащо:

- а) Предложение за изпълнение на поръчката в съответствие с техническите спецификации и изискванията на възложителя- **пълно описание.**
- б) Срок за изпълнение
- в) Гаранционен срок
- г) Придружаващи доставката и изпълнението документи

VI.2.2. Ценови параметри /поставят се в отделен запечатан плик/, съдържащи предложението на участника относно цената за изпълнение на процедурата без ДДС както и срок на валидност на офертата и схема на заплащане с придружителни документи

VI.1. Заявление за участие

в процедура за възлагане на обществена поръчка

ДО: "ТОПЛОФИКАЦИЯ-РУСЕ" ЕАД – гр. РУСЕ, ул. "ТЕЦ ИЗТОК, п.к. 7009

ОТ: – гр.

адрес: гр..... П.к. ул., No. ;

тел.: ; моб.: ; факс:

адрес за кореспонденция:.....

Идентификационен № по ДДС, ЕИК,

представявано от:

УВАЖАЕМИ ГОСПОДА,

С настоящото Ви представяме нашите Документи за подбор в обявената от Вас процедура за възлагане на обществена поръчка с обект **Газифициране на котел ст. 4 в Топлофикация Русе ЕАД по проект -Обособена позиция –Доставка на материали, възли и системи - Изработка и доставка на 10 /десет / броя газови горелки по техническо задание и проектна документация**

Декларираме, че сме получили документация за участие и сме запознати с указанията и условията за участие в обявената от Вас процедура.

Предлагаме да изпълним обекта на поръчката със следните документи за подбор:

1. Единен европейски документ за обществени поръчки (ЕЕДОП) за кандидата в съответствие с изискванията на закона и условията на възложителя, съответно и ЕЕДОП за всеки от участниците в обединението, ако кандидатът е обединение, което не е юридическо лице и за всеки подизпълнител. Предоставя се на електронен и книжен носител
2. Декларации за липса на обстоятелства по чл.54 от ЗОП
3. Документ удостоверяващ въведена система за управление на качеството на производителя
4. Декларация за изпълнени сходни или идентични доставки с обем в предходните 3 години от мин. 100 000лв. без ДДС с придружителен опис на договорите , стойностите им и приемно предавателни протоколи
5. Декларация, че всяка доставка ще бъде придружена със следните документи:
 - Информация за изделието (описание, предназначение, принципна, технологична схема на изделието, и др.)
 - Инструкция за ОВК/машинен монтаж;
 - Инструкция за електро монтаж;
 - Инструкция за експлоатация;
 - Инструкция за поддръжка и ремонт;

- Декларации за произход
- Декларации за съответствие
- Гаранционна карта на изделието и/или гаранционни карти на елементите;

ПОДПИС и ПЕЧАТ:

(име и Фамилия)

(длъжност на представляващия кандидата)

Дата:

VI.2.1. ТЕХНИЧЕСКО ПРЕДЛОЖЕНИЕ ЗА ИЗПЪЛНЕНИЕ НА ПОРЪЧКАТА

за участие в процедура за възлагане на обществена поръчка с обект:

Газифициране на котел ст. 4 в Топлофикация Русе ЕАД по проект -Обособена позиция –Доставка на материали, възли и системи - – Изработка и доставка на 10 /десет / броя газови горелки по техническо задание и проектна документация

ДО: " ТОПЛОФИКАЦИЯ-РУСЕ" ЕАД – ГР.РУСЕ, УЛ."ТЕЦ ИЗТОК"

ОТ:

адрес: гр....., ул., №.....

тел.: ; /мобилен ; факс:

Идентификационен № по ДДС, ЕИК

Представявано от длъжност.....

Уважаеми Господа,

С настоящото представяме нашето техническо предложение за изпълнение на Обществената поръчка по обявената процедура с горепосочения обект.

Техническото предложение не съдържа варианти за изпълнение на поръчката, съгласно изискванията на Документацията за участие.

Предложените от нас стоки, които ще доставим в изпълнение на поръчката са подробно описани в Приложение № VI.2. към настоящото техническо предложение и напълно отговарят на техническото задание.

1. Ще изпълним доставката

в срок от календарни дни от сключване на договора /макс. 30/

2. Гаранционния срок на изделията е години (минимум 5г.)

3. Доставките ще бъдат съпроводени със следната документация:

- Информация за изделието (описание, предназначение, принципна, технологична схема на изделието, и др.)
- Инструкция за ОВК/машинен монтаж;
- Инструкция за електро монтаж;
- Инструкция за експлоатация;
- Инструкция за поддръжка и ремонт;
- Декларации за произход
- Декларации за съответствие
- Гаранционна карта на изделието и/или гаранционни карти на елементите;

При така предложените условия от нас, в нашето ценово предложение сме включили всички разходи, свързани с качествено изпълнение на поръчката в описания вид и обхват.

Гарантираме, че сме в състояние да изпълним качествено поръчката в пълно съответствие с гореописаното оферта.

Прилагаме:

1.Приложение № VI.2. – Техническо предложение за изпълнение с техническо описание на предлаганото изделие

ПОДПИС и ПЕЧАТ:

(име и Фамилия)

(длъжност на управляващия дружеството на кандидата)

VI.2.2. ЦЕНОВИ ПАРАМЕТРИ

за участие в процедура за възлагане на обществена поръчка

с обект:

Газифициране на котел ст. 4 в Топлофикация Русе ЕАД по проект - Обособена позиция – Доставка на материали, възли и системи – *Изработка и доставка на 10 /десет / броя газови горелки по техническо задание и проектна документация*

ДО: "ТОПЛОФИКАЦИЯ-РУСЕ" ЕАД – гр. РУСЕ, ул. "ТЕЦ ИЗТОК, п.к. 7009

ОТ: – гр.

адрес: гр....., П.К., ул., No.;

тел.: ; моб.:, факс:

представявано от:

УВАЖАЕМИ ГОСПОДА,

Във връзка с обявената процедура за възлагане на обществена поръчка с горепосочения обект, Ви представяме нашето ценово предложение, както следва:

Офертата не съдържа варианти за изпълнение на поръчката, съгласно изискванията на Документацията за участие.

I. ЦЕНА И УСЛОВИЯ НА ДОСТАВКА

1. Доставка на 10 броя горелки на обща стойност лв. без ДДС, при цена за 1 брой лв. без ДДС

Предложените цени са определени при пълно съответствие с условията за образуване на предлаганата цена от документацията по процедурата

II. НАЧИН НА ПЛАЩАНЕ

1. Аванс в размер на % от общата стойност

2. Окончателно плащане - отложено с дни / 60 календарни дни след доставка и представена данъчна фактура с приспадна аванс придружена със съответните придружителни и приемо предавателни документи/

III. ВАЛИДНОСТ НА ПРЕДЛОЖЕНИЕТО

Ние сме съгласни да се придържаме към това предложение за срок от 90 дни, след датата определена за краен срок за предаване на ценовите предложения / 09.01.2020 г./.

Дата _____ г.

ПОДПИС И ПЕЧАТ:

(име и Фамилия)

(длъжност на управляващия дружеството на кандидата)

СПОРАЗУМЕНИЕ ЗА ЗАЩИТА НА ЛИЧНИ ДАННИ
Към договор № от2019 г.

Днес,2019 г., в град Русе, между:

1. **“ТОПЛОФИКАЦИЯ РУСЕ” ЕАД**, със седалище и адрес на управление гр. Русе 7009, ул. “ТЕЦ Изток”, ЕИК 117 005 106, представлявано от Изпълнителния директор инж. СЕВДАЛИН ЖЕЛЕВ, наричано за краткост **ВЪЗЛОЖИТЕЛ**,

и

2. със седалище и адрес на управление гр., ЕИК, представлявано от Управителите, наричано за краткост **ИЗПЪЛНИТЕЛ**

от друга страна наричани поотделно “Страна”, а заедно “Страните”

КАТО СЕ ВЗЕ ПРЕДВИД СЛЕДНОТО:

1. Между Страните е сключен Договор № от2019 г. с предмет на доставката (Договора);

2. В изпълнение на Договора, Страните обработват лични данни на субекти на лични данни, по отношение на които всяка от Страните е администратор на лични данни по смисъла на Регламент (ЕС) 2016/679 на Европейския парламент и на Съвета относно защитата на физическите лица във връзка с обработването на лични данни и относно свободното движение на такива данни и за отмяна на Директива 95/46/ЕО („Регламента“);

3. Изпълнението на Договора изисква Страните да си предоставят взаимно лични данни на Субекти на данните;

4. Налице е нужда Страните да уредят отношенията помежду си във връзка с обработването от тях лични данни на Субекти на данните съгласно изискванията на Регламента;

СТРАНИТЕ СЕ УГОВОРИХА ЗА СЛЕДНОТО:

I. ПРЕДМЕТ

1. Страните се споразумяват взаимно да си предоставят лични данни на Субекти на данните, по отношение на които са администратори, както следва:

1.1. **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ** предоставя на Доставчика следните видове лични данни:

1.1.1. Трите имена на представляващото го лице; Трите имена и длъжността на лицата за контакт (включително на служителите, оправомощени да получават и предоставят информация, както и служителите, които получават издадените съгласно Договора фактури и други счетоводни документи);

1.1.2. Електронен адрес и телефони за контакт на лицата по чл. 1.1.1.

1.2. **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** предоставя на Клиента следните видове лични данни:

1.2.1. Трите имена на представляващото го лице; Трите имена и длъжността на лицата за контакт (включително на служителите, оправомощени да получават информация по въпроси, свързани с договора; за извършвани от клиента плащания и други оперативни въпроси);

1.2.2. Електронен адрес и телефони на лицата за контакт по чл. 1.2.1.

1.3. Страните, в случай на необходимост, след предоставяне на изрично съгласие могат да обработват и други видове лични данни, както и лични данни на субекти, непосочени в т. 1.1. и т. 1.2., доколкото това е необходимо за изпълнение на Договора.

2. Всяка Страна е длъжна да предоставя на Субектите на данните информация относно обработването на личните им данни от другата Страна съобразно изискванията на чл. 13 или чл. 14 от Регламента (което е приложимо).

II. ЦЕЛ

3. Целта на настоящото Споразумение е да се гарантира спазването на Регламента, както и да се осигури подходящо ниво на защита на всички предоставени от Страните лични данни.

4. Страните декларират, че са запознати с текста на Регламента и спазват принципите, установени в него и правата на субектите на лични данни.

III. ЗАДЪЛЖЕНИЯ НА СТРАНИТЕ

5. Страните се задължават да обработват получените в изпълнение на Договора лични данни добросъвестно и законосъобразно, съобразно с уговореното в настоящото Споразумение и със законовите изисквания относно защитата на личните данни.

6. Всяка Страна е длъжна да обработва предоставените ѝ от другата Страна лични данни единствено за изпълнението на задълженията си по Договора.

7. Всяка Страна е длъжна да предприеме разумни мерки, за да осигури надеждността на всички свои служители, представители и контрагенти, както и на служителите, представителите и контрагентите на избраните от Страната обработващи лични данни, които могат да имат достъп до личните данни на Субектите на данните, предоставени от другата Страна по Договора.

8. Във всеки случай Страната е длъжна да ограничи достъпа до личните данни на Субектите на данните, предоставени от другата Страна, единствено и само до тези лица, които има нужда да знаят и/или да имат достъп до съответните лични данни, доколкото е необходимо за целите на Договора, като гарантира, че всички такива лица са обвързани от договорно, професионално или законово задължение за конфиденциалност.

9. Всяка Страна се задължава да предоставя на другата Страна лични данни на Субектите, които са подходящи, свързани със и ограничени до необходимото съгласно настоящото Споразумение, както и точни и поддържани в актуален вид.

10. Всяка Страна се задължава да съхранява предоставените ѝ от другата Страна лични данни за срок, който не е по-дълъг от необходимия за защитата на правата и законните интереси на Страната.

11. Всяка Страна се задължава да унищожи предоставените ѝ от другата Страна лични данни на Субектите на данните след изтичането на срока по предходната точка, освен при наличието на законово основание за съхраняване на личните данни за по-продължителен срок.

12. Страните нямат право да разкриват или предоставят на трети лица лични данни, предоставени им от другата Страна.

IV. СИГУРНОСТ НА ЛИЧНИТЕ ДАННИ

13. Всяка Страна е длъжна да въведе по отношение на предоставени ѝ от другата Страна лични данни технически и организационни мерки, които осигуряват подходящо ниво на сигурност, посредством които да защити предоставените ѝ от другата Страна лични данни от случайно или незаконно унищожаване, случайна загуба (включително изтриване), изменение (включително повреждане), неразрешено разкриване, използване или достъп, както и срещу всички други форми на законосъобразно обработване.

14. Всяка Страна се задължава да въведе контрол на достъпа до предоставени ѝ от другата Страна лични данни на Субекти на данните, както и да гарантира, че всякакви лични данни, свалени на преносими устройства или прехвърлени чрез електронни средства трябва задължително да бъдат криптирани.

15. Всяка от Страните се задължава да оказва необходимото съдействие на другата

Страна за отстраняване на открити нередности във връзка със спазване на изискванията по защита на личните данни на Субектите на данните и ще предприема необходимите мерки за ограничаване на евентуални вреди от настъпили нарушения в сигурността на данните.

V. ОТГОВОРНОСТ НА СТРАНИТЕ

16. При обработването на личните данни на Субектите на данните, предоставени ѝ от насрещната Страна, всяка Страна действа като администратор на лични данни по смисъла на Регламента и е отговорна в собствено качество за извършени от нея нарушения на правилата за защита на личните данни.

17. Всяка Страна е отговорна и се задължава да предприеме всички необходими действия, съгласно настоящото Споразумение и действащото законодателство, за да защити и предпази другата Страна, нейните служители и представители от настъпване на вреди или извършване на разходи, като последица от нарушение на задълженията за защита на личните данни, включително чрез умишлени действия, по непредпазливост, грешка или с бездействие.

VI. РАЗНИ

18. Страните ще изпълняват всички задължения, включително неупоменати изрично в настоящото Споразумение, произтичащи за тях от Регламента.

19. Приложимо към настоящото Споразумение е българското право и българските съдилища имат компетентност за спорове, произтичащи от настоящото Споразумение.

VII. ДЕФИНИЦИИ

20. "Лични данни" означава всяка информация, свързана с идентифицирано физическо лице или физическо лице, което може да бъде идентифицирано ("субект на данни"); физическо лице, което може да бъде идентифицирано, е лице, което може да бъде идентифицирано, пряко или непряко, по-специално чрез идентификатор като име, идентификационен номер, данни за местонахождение, онлайн идентификатор или по един или повече признаци, специфични за физическата, физиологичната, генетичната, психическата, умствената, икономическата, културната или социална идентичност на това физическо лице.

21. "Администратор" означава физическо или юридическо лице, публичен орган, агенция или друга структура, която сама или съвместно с други определя целите и средствата за обработването на лични данни; когато целите и средствата за това обработване се определят от правото на ЕС или правото на държава членка, администраторът или специалните критерии за неговото определяне могат да бъдат установени в правото на ЕС или в правото на държава членка.

22. "Обработващ" означава физическо или юридическо лице, публичен орган, агенция или друга структура, която обработва лични данни от името на администратора.

23. "Обработване" означава всяка операция или съвкупност от операции, извършвана с лични данни или набор от лични данни чрез автоматични или други средства като събиране, записване, организиране, структуриране, съхранение, адаптиране или промяна, извличане, консултиране, употреба, разкриване чрез предаване, разпространяване или друг начин, по който данните стават достъпни, подреждане или комбиниране, ограничаване, изтриване или унищожаване.

Настоящото Споразумение се състави и подписа в два еднообразни екземпляра, по един за всяка от Страните и представлява Приложение – неразделна част от подписания между страните Договор № 2019 г.

ВЪЗЛОЖИТЕЛ:
"ТОПЛОФИКАЦИЯ РУСЕ" ЕАД

Изп. Директор:
/С. Желев/

ИЗПЪЛНИТЕЛ:
.....

Управител:
/...../